



## 致读者信

尊敬的各位读者：

5月6日，突尼斯举行了自2011年“阿拉伯之春”政治动荡之后首次地方选举，从目前的结果看，伊斯兰复兴运动党获得了胜利。本次选举被视为突尼斯民主化转型的一个标志事件，选举之后，地方政府将获得更大的自主权。但同这一乐观的论调相悖的是，突尼斯、阿尔及利亚和摩洛哥等北非国家正面临着政治化、极端化萨拉菲主义的威胁。在后“阿拉伯之春”时代，萨拉菲主义在上述三个国家变得更为活跃。一方面，一些萨拉菲主义者积极投身社会运动，侵蚀体制内伊斯兰机构的权威性和话语权。另一方面，另一些更为极端的圣战萨拉菲主义者，则通过地下网络，招募对现有政治和社会状况心存幻灭的青年，加入叙利亚和马里等地的极端组织的战斗。随着“伊斯兰国”组织在叙利亚和伊拉克地区的失势，北非籍的圣战者开始回流，这将壮大北非和西非的极端主义势力。目前，北非三国都在策略性地应对来自萨拉菲主义的挑战。它们一方面打击极端的萨拉菲主义者，另一方面则试图依靠温和的萨拉菲主义团体来遏制极端主义倾向。上述现象值得持续关注。



4月20日至22日，田刚副校长带领由北京大学多个院系的学者组成的代表团访问埃及，出席北京大学与开罗大学合办的孔子学院新大楼落成仪式，并参加第二届中埃战略合作论坛。我有幸作为代表团的一员出访。代表团的不少老师都是第一次到埃及，通过对开罗大街小巷的走访和同埃及学者的深入交流，大家对埃及有了初步体认，并进而改变了一些固有的印象。比如，一位来自北大理科院系的老师，在同埃及同行交流之后，高度赞扬埃及学者的学术水平和国际视野，这是她来埃及之前所不了解的。这让我深刻感受到，尽管中埃双方在经贸合作上发展迅猛，但两国思想界之间的交流还非常缺乏。改变这一个局面的一个重要途径是高质量的学术互译。与会的一位埃及汉学家多次呼吁向埃及系统性地译介当代中国思想家的著作，以帮助埃及学者和埃及社会了解当代中国的思想动态，更深入地学习中国经验。从我对埃及图书市场的观察来看，确实缺乏真正反映当代中国优秀学术成果的书籍和译作。希望我国各类中华学术外译项目能在和相关埃及学者充分交流和对埃及学术和文化图书市场充分调研的基础上，遴选中国学者的佳作，进行高质量的翻译和有效的市场推广，促进中埃之间的思想和文化交流。

中心副秘书长：廉超群

2018年5月7日



## 中心活动

1、4月24日，刘海方应美国布法罗大学邀请，参加其“中非关系研讨会”，并在会上发表“从中非合作论坛到一带一路”为题的学术报告。中心客座教授FANTU CHERU 教授也参加此次会议。



2、5月3日英国国王大学副校长Funmi Olonisakin 教授一行4人访问中心，与程莹、许亮、刘海方讨论合作事宜；之后Funmi教授发表题为“在非洲建设和平的另一种方式”讲座，燕京学堂副院长David Moser教授主持演讲。来自北京大学校内外50余名老师同学参加了讲座并进行了热烈的互动讨论。



3、5月4日北京大学非洲学生会访问了中关村768科技园的彩云科技公司，了解该公司通过融合行为科学、机器学习和大数据分析技术，在机器翻译、天气预测等领域的最新进展。

4、5月7日，李安山教授应邀参加中国社会科学院西亚非洲所学术委员会会议，评审推荐增选学部委员候选人。



## 本期内容 (Contents)

1. Tunisia's Ennahda claims victory in landmark local elections (In English)

突尼斯复兴运动党宣称在里程碑式的地方选举中获胜 (英文)

Tunisia's Islamist Ennahda party claimed victory late on Sunday in the country's first free municipal elections, a key step in a democratic transition marred by economic disappointment.

<https://www.reuters.com/article/us-tunisia-election/tunisias-annahda-claims-victory-in-landmark-local-elections-idUSKBN1I708Q>

2. Morocco Cracks down on Returning IS fighters (In English)

摩洛哥严厉打击回流的“伊斯兰国”战士 (英文)

Morocco is unrelenting on its crackdown on the returning foreign fighters who joined the ranks of the Islamic state, Abdelhak Khiam, head of Morocco's counter-terrorism agency (BCIJ), said.

<http://northafricapost.com/23511-morocco-cracks-returning-fighters-official.html>

3. My Enemy's Enemy (In English)

我敌人的敌人 (英文)

Algeria's regime regards "quietist" Salafism as a useful ally in the fight against more violent and politicized Salafists.

<https://carnegie-mec.org/diwan/76098>

4. Egypt hopes 'good feelings' with Sudan, Ethiopia translate to progress in Ethiopian dam talks (In English)

埃及希望同苏丹和埃塞俄比亚的“良好感受”能推进埃塞俄比亚大坝谈判 (英文)

Egyptian Water Resources and Irrigation Minister Mohamed Abdel-Ati said on Sunday that Egypt hopes that the current "good feelings" between Egypt, Sudan, and Ethiopia are reflected on the ground through agreements and consensuses over the Grand Ethiopian Renaissance Dam (GERD).

<http://english.ahram.org.eg/NewsContent/1/64/298988/Egypt/Politics-/Egypt-hopes-good-feelings-with-Sudan,-Ethiopia-tra.aspx>



## 本期内容 (Contents)

5. Egypt Population Surge Must Be Met with Job Growth, IMF Says (In English)

国际货币基金组织称，埃及需要增加就业岗位以匹配人口增长（英文）

Egypt needs to embrace policies that strengthen the private sector and promote job growth in order to cement the gains realized from sweeping economic revival efforts, the International Monetary Fund said.

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-05-06/deck-is-stacked-against-egypt-s-private-sector-imf-warns>

6. Uganda to see final investment decision for pipeline by end of 2018 (In English)

乌干达将于2018年底见证有关输油管道的最终投资决定（英文）

The Government of Uganda, which plans to start producing crude oil in 2020, is engaged in a public-private partnership to develop a pipeline for oil export. Investors plan to make a final investment decision by the end of 2018, at which point each party's stake in the project will be made public.

<https://albrightstonebridge.us3.list-manage.com/track/click?u=72e1465a9a14c228a45b9fb1a&id=10d1a1aaf2&e=e3c5e562a6>

7. South Africa says U.S. steel tariff decision could hurt jobs (In English)

南非表示美国的钢铁关税决定将伤害就业（英文）

South Africa's trade department expressed its disappointment in not being included in the U.S.'s steel and aluminum tariff exemption, noting that this could lead to local job losses. South African aluminum exports make up 1.6 percent of U.S. aluminum imports annually.

<https://albrightstonebridge.us3.list-manage.com/track/click?u=72e1465a9a14c228a45b9fb1a&id=4f85b2ffb9&e=e3c5e562a6>

8. Competing in Africa: China, the European Union, and the United States (In English)

“逐鹿”非洲：中国、欧盟与美国（英文）

Given recent developments in the global economy, especially Brexit and the Trump administration's "America First" policy, it is worth assessing how Africa's three largest commercial partners—China, the European Union, and the United States—are likely to impact the region in the near future as it relates to trade and investment trends.

<https://www.brookings.edu/blog/africa-in-focus/2018/04/16/competing-in-africa-china-the-european-union-and-the-united-states/>





北京大学非洲研究中心 PKUCAS

## 北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

Please pay attention to PKU African Tele-Info WeChat public number

微信公众号



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：[pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)

北京大学非洲研究中心  
北京市海淀区颐和园路5号  
北京大学国际关系学院  
邮编：100871  
联系电话：  
86-10-62751999；86-10-62752941  
传真：86-10-62751639  
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>  
电子邮箱：[pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)

Center for African Studies  
School of International Studies  
Peking University  
Haidian District, Beijing, China 100871  
Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941  
Fax: 86-10-62751639  
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>  
E-mail: [pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)